

DAS MAGAZIN FÜR DEN AACHENER NORDEN: JÜLICHER STR. GRÜNER WEG KREFELDER STR.

# VIERTELMAGAZIN



Ausgabe 3 Frühjahr 2006

**BRANCHEN**

**KULTUR**

**MENSCHEN**

**VIERTEL**



Aus Novotel wird Mercure



Ein neues Bürogebäude entsteht

**Preisausschreiben:  
Candle-Light-Dinner,  
Übernachtung und  
USB Sticks  
zu gewinnen!**

## **Der Aachener Norden lebt!**

# Sonntagsschmaus à la Mercure am Europaplatz

**Mercure**  
ACCOR hotels



Brunch jeden *ersten* Sonntag im Monat

Zusätzlich Feiertagsbrunch:

Ostern, Muttertag, Pfingsten

schon ab **18,90 €**

Kinder bis 16 Jahre zahlen nur die Hälfte

Kinder bis 8 Jahren zahlen sogar 0,nix

**Parken Sie kostenlos direkt vor der Tür.**

Reservieren Sie unter Tel.: 0241-16 87 0

**Mercure Aachen Europaplatz**

Am Europaplatz

52068 Aachen

Liebe Leserinnen und Leser,

da liegt sie nun vor Ihnen, die druckfrische Ausgabe des Viertelmagazins: In gewohnt informativer, professioneller und kurzweiliger Gestaltung. An das neue Format gewöhnen wir uns getreu dem Motto "Das Bessere ist der Feind des Guten" sicherlich schnell!

Den Machern des Viertelmagazins, allen voran Herrn Alexander Samsz, gratuliere ich zu seinem Mut und seinem Engagement, dieses für uns alle im Viertel wichtige Sprachrohr initiiert zu haben. Die ersten Schritte waren erfolgreich, jetzt muss sich zeigen, ob das Magazin noch breiter und interessanter werden kann.



Dazu braucht es Unterstützung von Ihnen, liebe Leserinnen und Leser: Helfen Sie der Redaktion! Berichten Sie uns von Ihren Anliegen und Erfahrungen! Teilen Sie uns mit, was Sie im Viertel bewegt, was Sie gut finden, was Ihnen stinkt! Haben Sie ein interessantes Vorhaben? Teilen Sie uns News aus Ihrem Verein mit! Kennen Sie ein Ameröllchen aus der Vergangenheit des Viertels? Können Sie etwas, über das es sich zu berichten lohnt? Suchen Sie Gleichgesinnte für eine Aktion? Möchten Sie unsere Leser auf interessante Termine aufmerksam machen? Dann greifen Sie zur Feder und schreiben an [info@aachener-portal.de](mailto:info@aachener-portal.de). Oder noch besser: Kommen Sie gleich zu unserem regelmäßigen Aktionstisch. Keine Angst,

wir beißen nicht. Und wenn Sie nicht zu jedem Termin können, macht nichts. Bei uns wird keiner vereinnahmt, jeder ist willkommen, so oft er kann!

Der Frühling steht vor Aachens Tür. Das ist DIE Gelegenheit, mal etwas Neues zu machen!

Ihr

Mario Wagner (Vorsitzender der IG Aachener Portal e.V.)

**Hallo Nachbar,**

dies war auch der Leitspruch für die Gründung der IG. Die folgenden Seiten sollen dafür sorgen sich kennen zu lernen. Dafür, dass dieses Magazin Realität wurde, möchte ich mich bei den Inserenten bedanken, die dies erst möglich gemacht haben. Sie denken vielleicht, dass Werbung stört, aber dieses Magazin würde es ohne Werbung nicht geben. Und das Beste für Sie - es werben nicht irgendwelche anonymen Firmen, sondern Ihre direkten Nachbarn, denen Sie unmittelbar mitteilen können, ob Ihnen die Anzeige gefällt oder nicht.

Als wir letzten Sommer das Projekt „Viertelmagazin“ angefangen haben, war es klar, dass wir uns mächtig anstrengen müssen, wenn es erfolgreich werden soll. Trotz anfänglicher Schwierigkeiten im Verein und um den Verein war es wichtig, ein Signal zu setzen, viele hatten die IG schon für tot erklärt. Aber wie so oft im Leben, leben „Tot-Geglaubte“ länger als man denkt. Durch das Engagement von einigen Verbleibenden und neuen Mitgliedern erwacht die IG zu neuem Leben. Nicht ohne Stolz sind wir glücklich darüber, mit unserem Magazin ein wenig zur Belebung einer Viertelvertretung beizutragen.

Der Aachener Norden ist leidenschaftlos, viele Gewerbegebiete mischen sich mit Wohngebieten und Einfallstraßen. Die IG und das Viertelmagazin möchten einen Beitrag zum gegenseitigen Kennenlernen und Unterstützen leisten. Klar kann jeder gut für sich arbeiten, aber gemeinsam geht es eben einfacher. In keinem anderen Viertel in Aachen verändert sich das Gesicht so schnell wie im Aachener Portal. Der Aachener Norden lebt! Kommen Sie zu unserem Aktionstisch, schreiben Sie uns, besuchen Sie unsere Website, denn wir können nur so gut werden, wie Sie es jetzt schon sind!

Ihr

Alexander Samsz (Herausgeber des Viertelmagazin Aachener Portal)

**Inhalt**

Menschen aus dem Viertel	2
Die Gewinner des Thout-Mundart-Preises	
Wo gibt es Brötchen für Frühaufsteher?	
Scharfes und Süßes	
Neues aus dem Viertel	3
Bauen, buddeln, umgestalten	
Neues für das Telefon	
Der Frühling kommt	4
Endlich wieder raus - Was Sie jetzt beachten müssen, damit es richtig bei Ihnen blüht!	
Aus dem Viertel	5
Was man alles aus Metall machen kann	
Kinder in der Kita	
Branchenübersicht obere Jülicher Str.	6
Alle Branchen von 1 bis 156	
Terminkalender	7
Die wichtigsten Termine im Aachener Norden	
Alles Neu - fein gemacht	8
Neuer Glanz am Europaplatz	
Franz Gertsch im Ludwig Forum	
Der Eindruck zählt	
Erfolgreiche Geschäfte im Viertel	9
20 Jahre Fotos vor Ort	
Kreuzworträtsel	
Alles neu - fein gemacht	10
Der Adler fliegt	
Schatten für sonnige Tage	
Das Runde muss ins Eckige	
Hits für Kids	
Über dem Tellerrand geguckt	12
Omas Erbstück	
International Event Manager	

**IMPRESSUM**

Herausgeber: nonplusultra Agentur  
 Alexander Samsz · Jülicher Str. 114  
 52070 Aachen · Tel. 0241. 189 41 20  
[www.nonplusultra.org](http://www.nonplusultra.org)  
 für die IG Aachener Portal e.V.  
 Dennewartstr. 25-27 · 52070 Aachen  
 V.i.S.d.P.: Alexander Samsz  
 Mitarbeiter: Nadja Katrych, Elke Luchtenberg, Ursula Brandt, Mario Wagner  
 Titelfoto: John Whitehead, Worthing, West Sussex (Thank you very much!!!)  
 Redaktion: [red@nonplusultra.org](mailto:red@nonplusultra.org)  
 Ausgabe Frühjahr 2006, Nummer 03

**DAS VIERTEL BRAUCHT SIE!  
 WERDEN SIE MITGLIED IN DER IG AACHENER PORTAL e.V.**

**Sie sind Gewerbetreibender?** Nutzen Sie unser Netzwerk für Ihr Geschäft, wir stellen den Kontakt her und arbeiten zusammen!  
 Für nur 50 Euro/ Jahr sind Sie dabei!

**Sie sind Anwohner und/oder Kunde im Aachener Norden?**  
 Werden Sie für 15 Euro/ Jahr Mitglied und nutzen Sie die Einkaufsmöglichkeiten vor Ort zu besonders günstigen Konditionen. Wir informieren Sie über alles Wichtige im Viertel!

**Sie möchten noch nicht Mitglied werden, aber mehr über den Verein und Aktionen erfahren?** Dann senden Sie uns Ihre eMail Adresse eMail:  
 und wir nehmen Sie kostenlos und ohne jegliche Verpflichtung in unseren Verteiler auf!

Firma: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Einsenden an: IG Aachener Portal e.V. c/o Mario Wagner, Dennewartstraße 25-27, 52068 Aachen oder per Mail: [info@aachener-portal.de](mailto:info@aachener-portal.de), oder kommen Sie jeden 3. Montag im Monat zum Aktionstisch ins Gare Du Nord an der Jülicher Str. 123



## Gewinner aus dem Viertel

Die gebürtigen Aachener Christel und Gert Leuchtenberg engagieren sich seit Jahrzehnten nicht nur auf der Bühne, sondern erfreuen auch Senioren im Altersheim mit ihren Liedern und Sketchen auf Öcher Platt, die sie zum größten Teil selbst komponieren.

„Das war schon lange fällig, bisher sind wir nur noch nicht richtig aufgefallen“, so Herr Leuchtenbergs Kommentar zur Verleihung des Thouet-Preises der Stadt Aachen, den die beiden in diesem Jahr erhalten haben.

Mit dem Leierkasten sind sie auf die Straße gegangen und haben für eine Bronzeplatte zum Gedenken an Lennet Kann gesammelt, die nun an der Waldschenke (Lütticher Str.) zu sehen ist.

Einmal im Monat veranstalten die Eheleute einen Öcher-Platt-Abend in der Stimmgabel (Passestraße), die immer gerammelt voll ist. Man kann sich schon auf den 22. Mai freuen, denn dann gibt es eine Veranstaltung, zu der ein Prominenter eingeladen ist - wer

*„Das war schon lange fällig, bisher sind wir nur noch nicht richtig aufgefallen“* wird jetzt noch nicht verraten.

*fällig, bisher sind wir nur noch nicht richtig aufgefallen“*

*wir nur noch nicht richtig aufgefallen“*

*richtig aufgefallen“*

Die Leuchtenbergs waren auch mitverantwortlich für die Gründung der IG

Aachener Portal, denn alles begann mit einem von den Leuchtenbergs privat organisierten Hausfest, das nach und nach zum Straßenfest avancierte, denn das Ehepaar ist beliebt und hat viele Bekannte im Viertel.



## Scharfes (nicht nur) für die Wurst

Angefangen hatte alles im Jugendheim St. Elisabeth, nun ist Herr Böhn in die Passestraße gezogen, wo er sechs Sorten Senf herstellt. So gibt es Honig und Printensenf, aber auch scharfen Senf auf dem Teufel im Etikett. So kam der Teufel dann auch in den Dom zurück. Zum 75-jährigen bekam der Domprobst Mullejans genau diesen Senf im Dom überreicht. Schon Kaiser Karl wußte vom therapeutischen Nutzen und hat den Senfanbau gefördert, so erließ er eine Vorschrift, die besagte, dass jeder in seinem Garten Senf anbauen sollte.



## Brötchen für Frühaufsteher

Ab 5.30 Uhr kann man an der Jülicher Straße bei Carell frisch belegte Brötchen, eine Zeitung und Zigaretten kaufen. Wem das nicht reicht, kann noch vor dem Frühstück von Lottomillionen träumen und einen Tippzettel ausfüllen. Frau Carell ist durch ihre charmante Art bei ihrer Kundschaft sehr beliebt und der Kunde ist bei ihr noch König. So bringt sie ihrer Stammkundschaft, die nicht mehr so gut zu Fuß ist, auch täglich Brötchen und Zeitschriften nach Hause.



Der Alemannia Tipp wieder von unserer Alemannia-Xpertin Gertrud Imbert vom Hotel Restaurant Cortis:

*„Ich freue mich schon auf die erste Liga.“*

Aachen - 1860 München	2:1
Braunschweig - Aachen	1:2
Aachen - Bochum	3:1
Paderborn - Aachen	1:1
Aachen - Siegen	3:1
Aachen - Freiburg	4:1
Burghausen - Aachen	1:1



## Bauen, buddeln, umgestalten

Noch gibt es keine Neuigkeiten zum neuen **Stadion**, das auf dem Gelände des Postsportvereins entstehen soll. Die Alemannia sucht noch Sponsoren für die neue Arena. Wenn die Arena kommen sollte, wird das alte **Tivoli** abgerissen. Dort sind Einzelhandel und Wohnungsbau geplant. Nachdem das neue Finanzamt nun bezogen ist, soll auf dieser Seite auch noch ein **Fachmarktzentrum** entstehen.

Der **Grüner Weg** wird vom Knick bis zum Prager Ring neu asphaltiert und besser an den Ring angeschlossen. Eine Aufwertung des Grünen Wegs soll vorangetrieben werden.

Auf dem **Schlachthofgelände** ist eine Gewerbeansiedlung vorgesehen. Ein weiteres Projekt ist die Planung einer Tiefgarage unter dem **Blücher Platz**. Das würde für die Parkraumsituation an der Jülicher Straße eine Entlastung bedeuten. Zudem würde dann auf dem Platz eine Grünanlage entstehen können. Eine

Frage, die sich im Zusammenhang mit dem Bauhaus Europa stellt: Welche Pläne müssen dann für das **Ludwig Forum** entwickelt werden?

Die Planungen für ein **Haus der Musik**, das durch private Investoren gebaut werden soll, sind zugange. Wir werden sehen, wie sich das Gesicht des Viertels in den nächsten Monaten und Jahren verändern wird und werden es im Viertelmagazin dokumentieren. Diskutieren Sie mit in unserem Online-Forum: [www.aachener-portal.de](http://www.aachener-portal.de).

## Neues bei der accom

Alles neu macht der Mai. Auf den Mai wartet die accom gar nicht erst. Die Telefongesellschaft für die Region Aachen-

Heinsberg-Düren geht bereits jetzt mit neuen DSL-Angeboten an den Markt.

Der Einstieg in die DSL-Klasse beginnt bei der accom mit A1-MAXI<sup>S</sup>, einem asymmetrischen Internetzugang mit einer Bandbreite von 1Mbit/s. Ein analoger Telefonanschluss und eine Internet-Flatrate runden das Einsteigerpaket ab.

Wer auf mehr Datendurchsatz nicht verzichten möchte, der greift zu A1-MAXI<sup>M</sup>, mit einer modifizierten Bandbreite von 6 Mbit/s.

Das Spitzenprodukt der accom, A1-MAXI<sup>L</sup>, beinhaltet neben der großen Bandbreite von A1-MAXI<sup>M</sup> und der Internetflatrate einen ISDN MSN Telefonanschluss und eine feste IP-Adresse.

Über verschiedene Upgrade-Optionen wird A1-MAXI<sup>L</sup> allen Ansprüchen gerecht. So kann die Region sich auf einen blühenden (Wirtschafts-) Frühling freuen!

Und die accom freut sich natürlich besonders, wenn sie die Unternehmen im Viertel unterstützen darf. accom – Kommunikation mit Heimvorteil!

seit 1908

Europäische  
Wirtschafts- und  
Sprachenakademie

Kapuziner Karree  
Kapuzinergraben 19  
52062 Aachen

Hotline  
0241. 40 57 62

[www.ews-aachen.de](http://www.ews-aachen.de)

TAGE DER  
OFFENEN TÜR:  
SAMSTAG  
15.04.2006  
22.04.2006  
20.05.2006  
10.06.2006  
10 - 14 UHR

- Hohe Markt- Vermittlungsquote
- Gefördert nach BAföG §2 Absatz 2



## DER SCHNELLE INTERNATIONALE KARRIERESTART

Mit international anerkanntem Abschluß als:

- INTERNATIONAL OFFICE MANAGER**
- EUROPEAN BUSINESS ASSISTANT**
- WELLNESS MANAGER**
- INTERNATIONAL EVENT MANAGER**

**NEU AB 2006:**

Nach 4 Semestern in eine erfolgreiche Karriere starten **oder** mit anschließendem 2 Semester-Studium in England zum

## BACHELOR MANAGEMENT · BUSINESS · ADMINISTRATION

Praxisnahe Ausbildung + akademischer Abschluss in nur 3 Jahren. Jetzt informieren!

## Endlich wieder raus

Schon bald gibt es Farbe aufs Auge. Ein Frühlingsgarten ohne das leuchtende Frühlingserwachen - Der Frühling kommt mit Riesenschritten

Schon bald gibt es Farbe aufs Auge. Ein Frühlingsgarten ohne das leuchtende Gelb der Forsythien? Kaum vorstellbar. Auch Balkon- und Terrassengärtner können sich diese Pflanzen in die Töpfe holen. Die duftenden, dunkelrosafarbenen bis roten Blütenblätter des Seidelbasts (*Daphne mezereum* 'Rubra Select') zeigen sich ebenfalls schon im März und können im Garten zu schmucken Farbtupfern werden. Markant ist die Wuchsform der Hängenden Kätzchenweide (*Salix caprea* 'Pendula').

Es lohnt sich, das Beet genau zu inspizieren und so früh wie möglich Unkräuter zu entfernen. Dies wussten schon die Großeltern: „Wenn der Gärtner schläft, pflanzt der Teufel Unkraut“. Also ruhen Sie nicht! Dann wird der Gartensommer ein voller Erfolg .

Die Pflanzenwelt bringt in dieser Jahreszeit auf vielfältige Weise Farbe in den Garten. Blühende Gehölze wie Forsythien, Zierkirschen, Magnolien und Rhododendren bieten zur Eröffnung des Gartenjahres ein Festival der Farben. Der frischgrüne, manchmal auch leuchtend rote Austrieb vieler Gehölze und Stauden trägt ebenfalls zum besonderen Zauber des Frühlings bei. Jetzt erwacht auch eine Vielzahl duftender Pflanzen aus der Winterruhe, wie z.B. Duftveilchen, Maiglöckchen und Flieder.

### **Edle Frühlings-Blüher für den Garten**

Jetzt betreten eindrucksvolle Blütenstars die Gartenbühne: Magnolien, Blüten-Kirschen und Rhododendron bieten wunderschöne Frühlingsimpressionen.

Stauden wie das Duftveilchen und goldgelb blühende Trollblumen wecken Frühlingsgefühle und sollten in keinem Garten fehlen. Einer der beliebtesten Frühlingsblüher ist das stark duftende Maiglöckchen, das gut an halbschatti-



gen Standorten gedeiht, z.B. unter Sträuchern oder lichten Bäumen.

Instant Gardening: Frühlingsbalkon für Ungeduldige. Adieu Tristesse! Wer ungeduldig ist und sich jetzt schon nach dem Frühling sehnt, kann mit unter Glas vorgetriebenen Zwiebeln im Handumdrehen für Frühlingsimpressionen auf Balkon und Terrasse sorgen. Guter Wasserabfluss ist das A und O.

### **Abwechslungsreiche Partner**

Die Frühlingsblüher lassen sich auf dem Balkon gut mit anderen niedrigen, im Winter grünen Pflanzen kombinieren, z.B. mit Stauden wie den bis ins Frühjahr hinein blühenden Christrosen (*Helleborus*) oder Ziergräsern wie Seggen (*Carex*). Auch winterharte Einjährige wie Bellis oder Stiefmütterchen sind schöne Begleiter. Für kontrastreiche Pflanzenkombinationen sind immergrüne Gehölze wie kleine Nadelbäume oder kleine Spindelsträucher (*Euonymus*) ideal. Efeu ist ebenfalls gut geeignet. Er bietet mit seinen langen, über den Topfrand hinauswachsenden Trieben einen zusätzlichen Reiz.

### **Endlich Frühling - jetzt Stauden pflanzen!**

Stauden zählen zu den unentbehrlichen Pflanzen in jedem Garten. Während bei weichblättrigen Pflanzen wie Rittersporn ein Rückschnitt schon im Herbst erfolgen sollte, werden die abgestorbenen Teile von Blütenstauden mit sehr festen Stielen wie Schafgarbe (*Achillea*) und Sonnenhut (*Rudbeckia*) erst im Frühjahr zurückgeschnitten. Im winterlichen Garten – mit Raureif überzogen – bieten sie attraktive Blickfänge. Viele Staudenarten werden mehrere Jahrzehnte alt und im Laufe der Zeit immer größer und schöner.



*„Ist der Gärtner fleißig, ist die Erde nicht faul“*

## Metallgestalter mit Pfiff

Die Schmiede Weber Metallgestaltung ist vom Schlachthof zum Krantz-Center umgezogen. Die Metallgestalter, die vor zehn Jahren als Ein-Mann-Betrieb angefangen haben, haben mittlerweile ca. zehn Mitarbeiter. Vom Zaun, über Sichtschutzwände bis zu Treppen, Türen und Toren werden nach innovativen Entwürfen Metallarbeiten aller Art erledigt. Darüber hinaus entwickeln die Webers in Ihrer Linie Weber Metallmanufaktur außergewöhnliche Wohnaccessoires wie z.B. das Kaminobjekt „fire & flame“, ein Kamin, der ohne Schornstein installiert werden kann. Mit solch exklusiven Objekten haben sie schon zahlreiche Designerpreise gewonnen. Die Zusammenarbeit im Viertel ist ihnen wichtig, so arbeiten

sie z.B. mit dem Malerbetrieb Wynands und Casa Verde zusammen. Mehr Informationen finden Sie im Internet unter: [www.metallmanufaktur.de](http://www.metallmanufaktur.de)



5 Aus dem Viertel

## Kindertagesstätte St. Elisabeth!



Tag für Tag umschwärmt eine Vielzahl schnatternder Kinder die stolze Kirche St. Elisabeth. Der Grund: An ihrer Seite verbirgt sich die dazugehörige Kindertagesstätte (KiTa) wie eine Oase mitten in der Stadt. 85 Kinder zwischen drei und sechs Jahren erfüllen den Hinterhof zwischen Jülicher und Reiman-

straße mit sprudelndem Leben. Aufgeteilt in vier Gruppen, betreuen 12 Erzieherinnen ihre Schützlinge mit großem Engagement.

Die Kinder kommen gerne in ihre KiTa und tragen aktiv zum Tagesgeschehen bei. Neben dem ruhigen „Familienleben“ in den Gruppen nehmen die Kinder an Turn- und Kunststunden teil, besuchen Theatervorführungen, organisieren Waldtage und singen Lieder mit einem Gitarristen. Ein Großteil der Spielzeit findet im Freien statt, entweder auf umliegenden Spielplätzen, im Stadtgarten oder im eigenen, großzügigen Außengelände. Hier kann nach

Herzenslust geschaukelt, gerutscht, im Sand gebuddelt oder Verstecken gespielt werden. Ab dem kommenden Sommer ermöglicht der Förderverein der KiTa St. Elisabeth den Kindern aufregende neue Spielmöglichkeiten: Eine große Wippe und ein Weidenhäuschen komplettieren das Angebot im Hof.

Aktuell gestalten die Kinder ein Sortiment Klappkarten, die ab dem Frühsommer an mehreren Verkaufsstellen auf der Jülicher Straße erhältlich sein werden. Der Erlös kommt dem Förderverein der KiTa St. Elisabeth (und somit den Kindern) zugute.

Das Kindergartenjahr für Dreijährige beginnt im August. Kontakt und Information: Kindertagesstätte St. Elisabeth, Jülicher Straße 68, 52070 Aachen, Tel. 02 41/50 77 35.

## A1-MAXI Rush hour für Ihr Unternehmen!

High-Speed-DSL und Telefonie für die Unternehmen der Region



### A1-MAXI

A1-MAXI von der *acom*: Telekommunikation wie es Ihnen passt! High-Speed-DSL ohne Zeitbegrenzung zum attraktiven Festtarif. Unkompliziert, komfortabel und an den Bedürfnissen der regionalen Wirtschaft orientiert. Mehr Traffic – kein (Daten-) Stau!

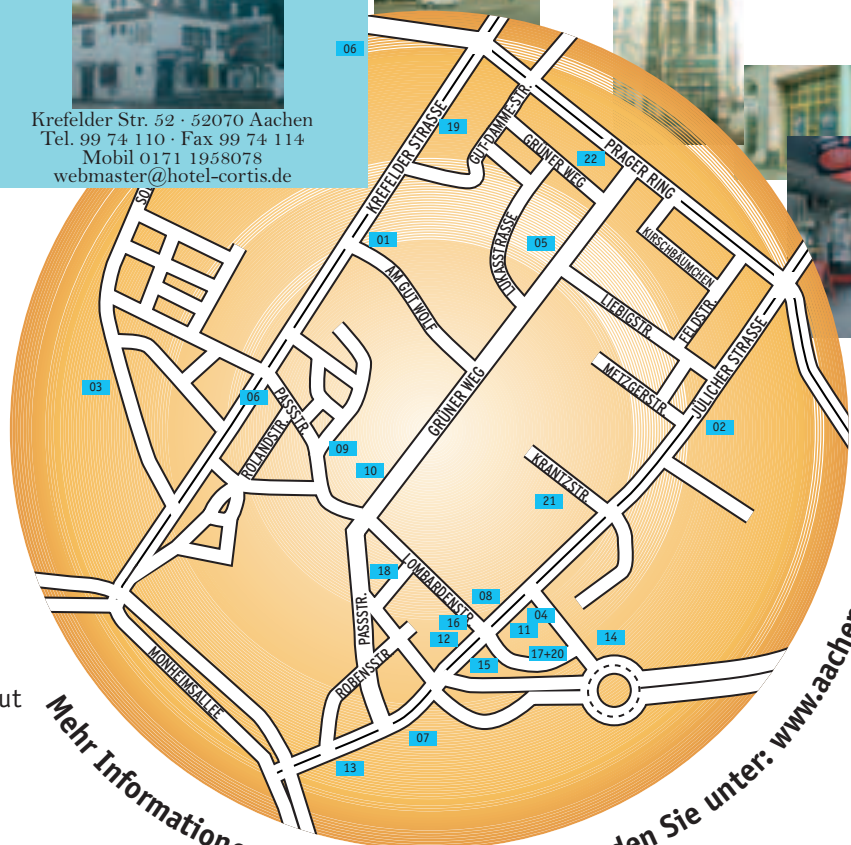
## Mitgliedfirmen und Anzeigenkunden:

- |                        |                     |
|------------------------|---------------------|
| 22 Accom               | Telefonanbieter     |
| 01 Adler               | Modemarkt           |
| 02 Artec               | Bühnentechnik       |
| 03 Behrens             | Blumen              |
| 04 Carell              | Lotto, Bäckerei     |
| 05 Corpus              | Maßkonfektion       |
| 06 Cortis              | Hotel Gaststätte    |
| 07 Fotokiste           | Fotohandel          |
| 08 Gare Du Nord        | Gaststätte          |
| 09 Herff               | Friseur             |
| 10 Hesse               | Markisen            |
| 11 Kerres              | Fleischerei         |
| 12 Krone               | Hotel               |
| 13 Mercure City        | Hotel               |
| 14 Mercure Europaplatz | Hotel               |
| 15 Nonplusultra        | Werbeagentur        |
| 16 Paraplui            | Gaststätte          |
| 17 Priesmeyer          | Rechtsanwalt        |
| 18 Rademacher          | Beerdigungsinstitut |
| 19 Vino                | Weinhandel          |
| 20 Wagner              | Patentanwalt        |
| 21 Weber               | Metallgestaltung    |

**Hotel+Restaurant Cortis**



Krefelder Str. 52 · 52070 Aachen  
Tel. 99 74 110 · Fax 99 74 114  
Mobil 0171 1958078  
webmaster@hotel-cortis.de



Mehr Informationen zu den Mitgliedfirmen finden Sie unter: [www.aachener-portal.de](http://www.aachener-portal.de)

**Gare du Nord**  
„Der alte Nordbahnhof“  
Kneipen-Restaurant

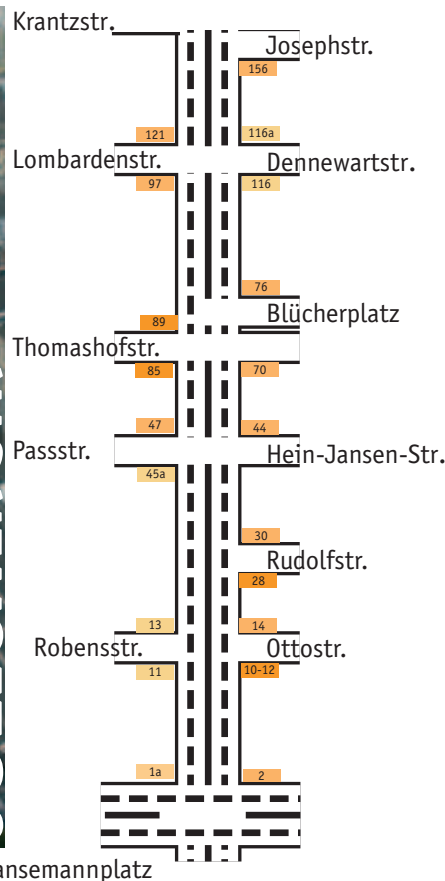


Jochem Willems und Sandy Cocak  
Telefon 0241 - 9 1811 88  
Mobil 0175 - 4 1904 19  
Mobil 0179 - 7 3339 30  
Internet [www.gare-du-nord-aachen.de](http://www.gare-du-nord-aachen.de)

Jülicher Straße 123  
52070 Aachen

## Branchen an der oberen Jülicher Straße

Wir bauen unseren Branchenführer aus. In der Übersicht oben finden Sie alle Mitgliedsfirmen und Anzeigenkunden. In der Straßenübersicht unten finden Sie die obere Jülicher Str. von Hausnummer 1 bis 156. In dem Branchenfinder finden Sie alle Geschäfte. Den Branchenführer werden wir in den nächsten Ausgaben vervollständigen.



<b>Apotheken</b>	76 Pizza Lukul	Lotto, Taback, Zeitschriften
21 Alpha Apotheke	80 Ernest's Imbiss	17 Stolz
66 Germania	97 Paraplui	146 Carell
<b>Ärzte</b>	123 Gare Du Nord	<b>Pfanleihaus</b>
4 Roger Gennes, Zahnarzt	126 Zum Kapuzinerhäuschen	32 Europfund
14 Dr Wolfgang Hopf, Orthopäde	148 Zum Stravos	<b>Elektrogeräte</b>
14 Dr Gudrun Zimmermann, Psychotherapie	156 Wiesental	43 Urban
14 Dr Rainer Zimmermann, Internist	206 China Restaurant Foo	44 Elektro Willi
14a Dr Lydia Hopf, Anästhesistin	210 Estragon	75 Elektro Ralf
21 Dr Andrea Schmitz-Rode, Frauenärztin	287 Grill-Eck	<b>Tätowierer</b>
39 Dr W. Siebert, Hautarzt	310 Bauernstuben	45a Raths
66 Dr R. Mikolajczak, Allg. Arzt	<b>Hotel</b>	<b>Videocenter</b>
88 Dr Christine Gabriel, Ärztin/Geburtshilfe	1 Best Western	50 Bari
88 Erika Heinen, Anneline von der Decken Ärztin/Geburtsh.	10-12 Mercure City	<b>Lampen</b>
88 Dr Rainer Pfluger, Allg. Arzt	91a Krone	51 Groteclaes
88 Dr Thomas Weiser, Prakt. Arzt	<b>Foto</b>	<b>Fleischerei</b>
114b Dr Judith Brunner, Zahnärztin	44 Fotokiste	61 Schnitzler
<b>Bäckereien</b>	91b Color Foto Weber	146 Kerres
1a Kaussen	<b>Blumen</b>	<b>Reisebüro</b>
55 Drouven	46-48 Arnold's Blumenshop	81-83 Küppers
312 Drouven	79 Nos	<b>Fahrschule</b>
<b>Friseur</b>	<b>Second Hand</b>	89 Cüppers
18 Peter Pietschmann	24 Pünktchen und Anton	<b>Sonnenstudio</b>
20 Gala Haardesign	75 Samt und anders	91 Top Sun
59 AS Hair Trend Friseur	<b>Schmuck/ Uhren</b>	<b>Druckerei</b>
76 Aynur	1 Schmuck Roth	93 Effenberg
150 Amor	<b>Lebensmittel</b>	114 Wahlen
293 Picobello	8 Global Fischmarkt	<b>Rechtsanwalt</b>
<b>Gaststätten</b>	22 Interfood	116 Brüsseler, Dreschers, Härchen, Perfeller, Wiesen
2 Wiener Wald	34 Kronland Getränke	
14 Troja	56 Kaisers	
30 Kings Pizza	<b>Autowerkstatt</b>	
	11 Pit-Stop	




# Die Termine im Aachener Norden und Umgebung!

## APRIL

SA 1  
 ▶ 20:00 Theater K: Blaubart  
 ▶ Space im Ludwig Forum:  
 Schrit\_tmacher 2006: „Once  
 beneath the skin“ Daghdha  
 Dance Company (Irland)

SO 2  
 ▶ Markthalle: Trödelmarkt  
 ▶ Mercure Europaplatz: BRUNCH  
 ▶ Space im Ludwig Forum:  
 Schrit\_tmacher 2006: „Once  
 beneath the skin“ Daghdha  
 Dance Company (Irland)

 MO 3  
 ▶ 20:15 Tivoli:  
 Alemannia-1860 München

DI 4

 MI 5  
 ▶ 20:00 Theater K:  
 BOMBSONG

Do 6  
 ▶ 20:00 Theater K: BOMBSONG

FR 7  
 ▶ 20:00 Theater K: BLAUBART  
 ▶ LUDWIG FORUM:  
 Ausstellungseröffnung Gertsch

SA 8  
 ▶ 20:00 Theater K: BLAUBART  
 ▶ Grüner Weg: Cre'Active bis DO  
 13.04.  
 Intensive-Theaterspielkurs  
 „Alles für den grossen Auftritt“  
 für Kinder von 8-12 Jahren;  
 Anmeldung: 155874 oder  
 info@creactive-aachen.de  
 ▶ Ludwig Forum: Franz Gretsche-  
 Retrospektive bis 25.06.2006  
 ▶ Space im Ludwig Forum:  
 Schrit\_tmacher 2006: „Mental  
 Map/Patterns“ ms tanzwerk  
 (Deutschland/Schweiz)

SO 9  
 ▶ Ludwig Forum: Öffentliche  
 Themenführung mit Breakfast  
 (11.00 Uhr) und Lunch (13.00  
 Uhr).

MO 10

DI 11

MI 12  
 ▶ 20:00 Theater K: BARLEUCH-  
 TEN

DO 13

**KARFREITAG 14**  
 ▶ 21:00 Jazz-Balladen „Der  
 langsamste und leiseste  
 Jazzabend des Jahres Jazz-  
 Balladen im Foyer Rouge. Wie  
 jedes Jahr zu Karfreitag findet  
 auch in diesem Jahr wieder der  
 inzwischen traditionsreiche,

und leiseste Jazzabend des  
 Jahres im Foyer Rouge statt.  
 Ein Slow-Motion-Konzert mit  
 Anirahak (Voc.) / Jend  
 (Saxophon) / Sturm (Gitarre) /  
 Galle-M. (Bass) / Eisele (Drums)

SA 15  
 ▶ 10-14 Uhr EWS Kapuziner  
 Karree  
 Tag der offenen Tür

**OSTERSONNTAG 16**  
 ▶ 11:00 Theater K FRÜH-STÜCKE  
 ▶ Mercure Europaplatz BRUNCH  
 ▶ 16:30 Theater K: Vom Teufel  
 mit den 3 goldenen Haaren

 ▶ Starfish: Black  
 Music Celebration

**OSTERMONTAG 17**  
 ▶ Mercure Europaplatz  
 BRUNCH

▶ 16:30 Theater K: Vom Teufel  
 mit den 3 goldenen Haaren  
 ▶ 20:15 Tivoli: Alemannia-VFL  
 Bochum

DI 18

MI 19  
 ▶ 20:00 Theater K:  
 BARLEUCHTEN  
 ▶ Starfish: Mallorca Saison-  
 Opening mit Jürgen Drews, Willi  
 Herren und Markus Becker live  
 on stage

DO 20

FR 21  
 ▶ 20:00 Theater K:  
 BARLEUCHTEN  
 ▶ 20:00 VINO: Weinseminar:  
 Vielfalt deutscher Weine

SA 22  
 ▶ 10-14 Uhr EWS Kapuziner  
 Karree  
 Tag der offenen Tür  
 ▶ 20:00 Theater K: Nincs  
 Pardon Konzert

**SO 23**  
 ▶ 19:30 Theater K: Sag beim  
 Abschied leise Servus



MO 24  
 ▶ 19:00 Gare du  
 Nord  
 AKTIONSTISCH der  
 IG Aachener  
 Portal e.V.

▶ 20:00 Theater K: Die 7tischen  
 Texte auf Lesung

DI 25

MI 26  
 ▶ 20:00 Theater K: BLAUBART

DO 27  
 ▶ Space im Ludwig Forum:  
 Schrit\_tmacher 2006: „Do-Re-

Mix-Festival' Eine Retrospektive  
 des Do Theaters, St.  
 Petersburg/Aachen mit vielen  
 Überraschungen.

FR 28  
 ▶ 20:00 Theater K: BLAUBART  
 ▶ Starfish: Single Party

SA 29  
 ▶ 20:00 Theater K: BLAUBART  
 ▶ Space im Ludwig Forum:  
 Schrit\_tmacher 2006: „Do-Re-  
 Mix-Festival' Eine Retrospektive  
 des Do Theaters, St.  
 Petersburg/Aachen mit vielen  
 Überraschungen.

**SO 30**  
 ▶ Starfish: Tanz in den Mai -  
 Ladies Edition

## MAI

### MAIFEIERTAG 1

DI 2  
 ▶ 17:15 Tivoli: Alemannia-  
 Siegen  
 ▶ Ludwig Forum: Faszination  
 Licht bis 5.05.

MI 3  
 ▶ 20:00 Theater K:  
 BARLEUCHTEN

DO 4

FR 5  
 ▶ 20:00 Theater K: BLAUBART  
 LUDWIG FORUM:  
 Ausstellungseröffnung Hoch

SA 6  
 ▶ 20:00 Theater K: BLAUBART  
 ▶ Ludwig Forum: Matthias Hoch  
 - Fotografie bis 2.07.2006

**SO 7**  
 ▶ Mercure Europaplatz BRUNCH  
 ▶ Markthalle: TRÖDELMARKT  
 ▶ 15:00 Tivoli: Alemannia-  
 Freiburg  
 ▶ 16:30 Theater K: Vom Teufel  
 mit den 3 goldenen Haaren

MO 8

DI 9

MI 10

DO 11

FR 12  
 ▶ 20:00 Theater K: BOMBSONG  
 ▶ Space im Ludwig Forum:  
 rohestheater: Mephisto Eine  
 Veranstaltung der  
 Theatergruppe der Mies-van-  
 der-Rohe Schule im Rahmen der  
 Aachener Schultheatertage,  
 Infos & Tickets:  
 www.rohestheater.de

SA 13  
 ▶ 20:00 Theater K: BOMBSONG  
 ▶ Space im Ludwig Forum:  
 rohestheater: Mephisto

**SO 14 MUTTERTAG**  
 ▶ Mercure Europaplatz: BRUNCH  
 ▶ 11:00 Theater K FRÜH-STÜCKE



MO 15  
 ▶ 19:00 Gare  
 du Nord  
 AKTIONSTISCH  
 der IG  
 Aachener  
 Portal e.V.



DI 16  
 MI 17  
 ▶ Soers: CHIO 2006  
 bis 21.05.  
 ▶ 20:00 Theater K: BLAUBART

DO 18

FR 19  
 ▶ 20:00 VINO: Weinseminar -  
 Spargel und Wein  
 ▶ 20:00 Theater K:  
 BARLEUCHTEN

SA 20  
 ▶ 10-14 Uhr EWS Kapuziner  
 Karree  
 Tag der offenen Tür  
 ▶ 20:00 Theater K:  
 BARLEUCHTEN  
 ▶ Ludwig Forum: Double-Wall-  
 projects 03 nis 06.05.

**SO 21**  
 ▶ 16:30 Theater K: Vom Teufel  
 mit den 3 goldenen Haaren

MO 22  
 ▶ 20:00 Stimmgabe: Oecher  
 Platt Abend mit Leuchtenbergs  
 und Freunden

DI 23

MI 24

**DO 25 CHR. HIMMELFAHRT**  
 ▶ 20:00 Theater K:  
 BARLEUCHTEN

FR 26  
 ▶ 20:00 Theater K:  
 BARLEUCHTEN

SA 27  
 ▶ 20:00 Theater K:  
 BARLEUCHTEN

**SO 28**

MO 29

DI 30

MI 31  
 ▶ 19:00 Uhr Theater K: DIE  
 WANZE Ein Insektenkrimi von Paul  
 Shipton für Zuschauer von 9 bis 99



Nach nur 6 Wochen Zeit der Renovierung erstrahlt das ehemalige Novotel Europaplatz nun in neuem Glanz als Mercure Aachen Europaplatz.

Ein völlig neues Konzept, welches nach den Bedürfnissen der Gäste erstellt wurde, findet sich im gesamten Hotel wieder, es verbindet moderne Ausstattung mit warmen Farben und einer Einrichtung, die zum Wohlfühlen einlädt. Das Haus widmet sich dem Thema Aachener Brunnen und Quellen, hierzu findet man im gesamten Hotel Bilder, Geschichten und Fotos bekannter Aachener Brunnen und Quellen. Selbst bei den Zimmernummern finden die Gäste dieses Thema wieder.

118 völlig neu renovierte Zimmer bieten nun in drei Kategorien für alle

## Neuer Glanz am Europaplatz

### Aus Novotel wird Mercure

Gäste das optimale zu Hause auf Zeit. So gibt es für Geschäftsreisende die Businesszimmer und für Familien und Freizeitreisende, speziell auf ihre Bedürfnisse abgestimmte, großzügige Familienzimmer. Für die gehobenen Ansprüche hält das neue Mercure Aachen Europaplatz die Superiorzimmer bereit. Alle Zimmer sind klimatisiert und bieten natürlich die Annehmlichkeiten eines modernen Hotels, wie TV, Minibar, W-lan usw.

Altbewährtes bleibt bestehen, so sind die 170 Parkplätze direkt am Hotel natürlich kostenlos. Auch sind Kinder im Hotel Mercure Aachen Europaplatz herzlich willkommen und übernachten und frühstücken kostenfrei.

Besonders freut sich Hotelchef, Andreas Schumann und sein 36 - köpfiges Team, über das gelungene Restaurant LA SOURCE und die trendige Bar MEPHISTO. Das Restaurant LA SOURCE bietet neben internationaler Küche auch Spezialitäten der Region, die Bar lädt jederzeit zu einer Erfrischung oder

raffinierten Cocktails ein. In den warmen Monaten bietet die herrliche Sonnenterrasse mit Pool und Kinderspielplatz Entspannung und Genuss unter freiem Himmel. Das Team freut sich nicht nur über die zahlreichen Hotelgäste, sondern bietet auch den Aachenern Gastfreundschaft und Service auf höchstem Niveau.

Jeden ersten Sonntag im Monat findet der bei den Aachenern so beliebte Brunch statt, auch lädt das Hotel zu Terminen wie Ostern, Pfingsten oder Muttertag zu Brunchs mit kulinarischen Highlights ein.

Über 400 m<sup>2</sup> Bankett- und Seminarfläche dienen neben professionellen Tagungen und Seminaren auch zu Familienfeiern, Festen und Bankettveranstaltungen in jeder Größe zu jedem Anlass.

„Für Aachen eine deutlich Bereicherung am Aachener Hotelmarkt“ so Andreas Schumann, der sich nun mit seinem Team auf zahlreiche Gäste auch aus Aachen und Umgebung freut.



## Franz Gertsch - Die Retrospektive

Aus Anlass des 75. Geburtstages von Franz Gertsch hat das museum franz gertsch in Kooperation mit dem Kunstmuseum Bern eine erste wirklich umfassende und gültige Retrospektive seines Werkes zusammengestellt. Die Ausstellung, die vom 13. November 2005 bis 12. März 2006 in diesen beiden Institutionen zu sehen war, wird

vom 08. April bis 25. Juni im Ludwig Forum für Internationale Kunst gezeigt.

Mit knapp 40 großformatigen Gemälden versammelt die Ausstellung erstmals überhaupt nahezu alle zentralen

Arbeiten von Franz Gertsch. Darüber zeigt die Ausstellung mit 13 monumentalen Holzschnitten sowie einigen Gouachen und Aquarellen eine repräsentative Auswahl von Arbeiten in den anderen von ihm bevorzugten Medien.

Einen Höhepunkt der Ausstellung bildet das nach beinahe zweijähriger Arbeit gerade vollendete neueste Meisterwerk Silvia III, das im Kunstmuseum Bern erstmals der Öffentlichkeit vorgestellt wurde und im Kontext der beiden vorangegangenen Silvia-Porträts zu sehen ist.



## Hier stimmt der Eindruck

Die Druckmaschinen von Digitaldruck Wahlen steht ständig unter Dampf. Eilige Drucksachen werden im Sause Schritt termingerecht gedruckt - von der Visitenkarte bis zum großformatigen Poster. Lassen Sie ihr Lieblingsfoto mal ganz groß aufziehen! Wenn das Bild auch nicht ganz perfekt ist - die Profis bearbeiten ihr Foto, holen das Beste heraus und lassen es glänzen. Seit über zwanzig Jahren hat sich die Firma vom Druckvorstufenbetrieb zum Medienallrounder gemausert. Vom DTP-Satz über die Litho-Erstellung bis hin zum Druck erstklassiger Qualität bietet Digitaldruck Wahlen alles aus einer Hand.

# Seit 20 Jahren in Aachen

Seit 20 Jahren steht die Fotokiste an der Jülicher Str. für beste Qualität. Durch Investition in den neuesten Stand der Technik konnte Herr Manka jeglichen Trend im Fotobereich erfolgreich meistern.

Mit der Agfa Image Box kann man seine Bilder selbst ins rechte Licht rücken und mit einer kleinen Anleitung zum Bildbearbeitungsprofi werden. Und das beste: Die Bilder können nach wenigen Minuten schon mitgenommen werden.

Viele Aachener freuen sich auf die professionellen Aufnahmen, die Herr

Manka und sein Team beim Karnevalszug vom bunten Treiben machen. Der persönliche Schnappschuss kann an der Jülicher Str. direkt mitgenommen werden.

Ein Schwerpunkt der Fotokiste ist die Hochzeitsreportage. Ob Standesamt oder Kirche, immer ist das Team Fotokiste dabei und hält den schönsten Tag im Leben mit professionellen Aufnahmen fest. Aufnahmen, die einen das ganze Leben lang begleiten, angefangen bei Schwangerschaft über Babyaufnahme, Taufe und 1. Schultag bis zur Kommunion und Bewerbungsbildern, immer steht die Fotokiste vertrauensvoll und professionell bei Seite.

Ein Portfolio gibt es auch im Internet: [www.fotokiste.de](http://www.fotokiste.de)



Alles neu - fein gemacht

Blume Alkohol. Getränk			Weicher Brei	Engl. Hund	Sicherheits- schrank	Fruchtgetr.				
		Bindewort			Franz. Salz				Abk. Techn. Hochschule	
		Stimmvoll. Gedicht			Dringend Interessen- gemeinsch. Abk.					
Ital. Fluss Notruf										
			Engl. Schnitt	Schadstoff					Tierprodukt	
									Raubfisch	
Engl. Rot Alte Währung	Europ. Währungseinh. Getreideart				KFZ-Kennz. Gelsenkirchen Zeitmesser			Chem.Z. Helium Kopfschutz		Gewürz
		Eule								
		Uferdamm				Flächenmaß Vollkommen- heit				Ende
Handlung										
			Körperteil			Abk. Musik- direktor				
									modern	
Frauenname Engl. Adelstitel									Nieder- frequenz Abk	
					Kirche					

## Gewinnen Sie mit dem Aachener Portal Viertelmagazin:

- 1 x Candle-Light-Dinner für Zwei im Mercure Europaplatz nach Absprache
- 2 1x Übernachtung für 2 Personen im Mercure City (nach Absprache am Wochenende - Nicht bei Events + Kongressen)
- 3 3x 128 MB USB-Sticks von der EWS Aachen

Die gelb-gekennzeichneten Kästchen ergeben in der richtigen Reihenfolge ein Lösungswort. Dies bis zum 31. Mai. 2006 an nonplusultra, Aachener Portal, Jülicher Str. 114, 52070 Aachen senden oder per Mail an: [gewinn@aachener-portal.de](mailto:gewinn@aachener-portal.de)

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Eine Barauszahlung der Preise nicht möglich.



**www. Fotokiste .de**

JÜLICHER STRASSE 44  
52070 AACHEN  
TEL. 0241 - 50 81 58



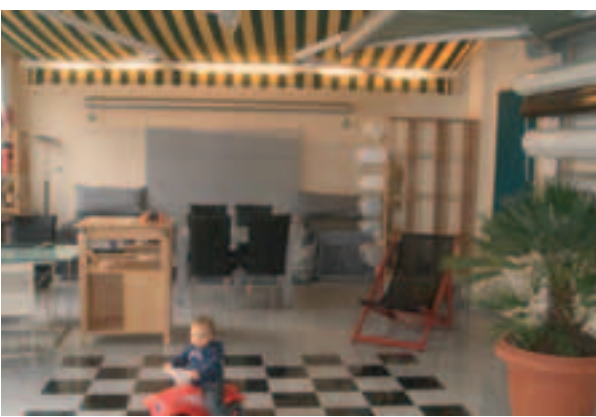
## Der Adler fliegt

Der Umbau im Mode-Fachmarkt Adler an der Krefelder Straße ist abgeschlossen. Für mehr Wohlühl-Erlebnis sorgt das zur Mode passende neue Ambiente im umgestalteten Einkaufszentrum. Durch mehr Licht wird das Shoppen zum Vergnügen. Jede Menge Parkplätze vor der Tür, eine Vielfalt an Größen zum gleichen Preis mit Umtausch-Garantie machen die Modeauswahl für die ganze Familie attraktiv. Dabei besticht Adler mit Qualität, Mode und Preis.



## Schatten für sonnige Tage

Herr Leisten, Inhaber der Firma Hesse Markisen am Grünen Weg hat immer ein offenes Ohr für Schattensucher. Er bietet einen Tag- und Nacht-Notservice, falls Fenster und Garagentore mal klemmen sollten und auch bei Glasbruch. Durch eine umfangreiche Lagerhaltung hat er immer das passende Ersatzteil bereit. Der Meisterbetrieb mit fünf



Lehrlingen bietet in seinem Showroom Muster für Rolläden, Markisen, Fenster und Haustüren zur Ansicht. Gelenkarmmarkisen haben zehn Jahre Garantie. Als besonderen Dienst für die Nachbarschaft berechnet er für Reparaturen im Viertel keine Anfahrtskosten. Zwanzig Prozent Rabatt gibt es im April und Mai für Innensonnenschutz.



## Das Runde muss ins Eckige

Am Prager Ring hat Soccerworld eine neue Indoor-Fußballhalle eröffnet. Neben dem Kicken auf vier Spielfeldern à 30 x 15 m bietet das Unternehmen zahlreiche Attraktionen.

Im Mai wird die WM 2006 nachgespielt. Dabei werden den vertretenen Nationen 32 Teams zugelost. Natürlich erhält jede Mannschaft eine Fahne und T-Shirts in den jeweiligen Nationalfarben. Die Siegermannschaft der hausinternen Liga lockt das Champions - League-Finale in einem Standort von Soccerworld. Bei Alemannia-Spielen kann man 30% günstiger spielen, wenn man im Alemannen-Trikot spielt. Ein besonderes Highlight ist die Möglichkeit, Kindergeburtstage in der Soccer-Halle zu feiern.

Für den Sommer ist ein Außenplatz und ein Biergarten geplant.



## Hits for Kids und Teenies

Die Kleine offene Tür in der Jülicher Str. 68 in Aachen hat mit der neuen Leiterin Katja Moritz ein neues Freizeitprogramm für Kinder und Jugendliche zwischen 6 und 16 Jahren aufgelegt.

In der KOT können Kinder und Jugendliche Freundinnen und Freunde treffen, Anregungen für sinnvolle und aktivierende Freizeitgestaltung finden, einfach Spaß haben, sich wohlfühlen und ihre Lebenswelt mitgestalten.



Zum neuen Programm gehören neben den offenen Treffs auch die festen Nachmittagsgruppen „Flitzebogen“ (für 6-11jährige) und „Achterbahn“ (für 12-16jährige), die nicht nur dem Namen nach Spannung und Abwechslung versprechen. Hier wird gebastelt, gefeiert, gespielt, gekocht, gebacken, Neues ausprobiert und Ausflüge in und um Aachen herum gemacht. Der „Flitzebogen“ ist gespannt für alle Kids zwischen 6 und 11 Jahren und die „Achterbahn“ startet für alle zwischen 12 und 16 Jahren! Wer Lust hat, mitzumachen, kann sich noch in der KoT anmelden unter Tel.: 0241-508347.

Wer einfach so vorbeischaun möchte, der ist in den offenen Treffs genau richtig. Die gibt's zweimal die Woche sowohl für Kids (6-11 Jahre) als auch für Teenies (12-16 Jahre). Hier können nicht nur Billard, Kicker, Dart, Internet-Cafe, Kraftraum und eine große Auswahl an Gesellschaftsspielen genutzt werden, hier kann man auch einfach nur mal abschalten und mit Freunden und Freundinnen klönen.

In den Osterferien finden wieder Ferienspiele für Kinder zwischen 6 und 11 Jahren in der KoT St. Elisabeth statt - diesmal machen wir eine Reise in die Vergangenheit zu „Rittern- und Burgfräuleins. Hier sind noch wenige Plätze frei.

Wer noch Fragen oder Anregungen zum Programm hat oder vielleicht sogar Interesse an einer ehrenamtlichen Mitarbeit, kann sich gern an Katja Moritz Tel.: 0241/508347 wenden.



**HESSE**

**Alles aus einer Hand**

- Rolläden
- Elektroantriebe
- Markisen
- Tore
- Fenster
- Vordächer
- Haustüren
- Reparaturservice
- Sicherheitstechnik

**Grüner Weg 13 a.  
52070 Aachen  
Tel. 02 41 / 15 40 58  
Fax 02 41 / 15 88 82**

**Die Leitidee:** Moderne, zeitgenössische und funktionelle Architektur und modernste Gebäudetechnik. Arbeiten in modernen, hellen Räumen nach neuestem Stand der Technik, zugeschnitten auf Ihre Bedürfnisse. Niedrige Energie- und Nebenkosten durch Erdwärmennutzung (Geothermie), Betonkernaktivierung und Regenwassernutzung. Tageslichtabhängige Beleuchtungssteuerung. Ihre Mitarbeiter werden das angenehme Raumgefühl schätzen. Und Sie freuen sich mit uns über **niedrige Betriebskosten**. Hervorragende Stellplatzsituation: Wir verfügen mit über 60 Stellplätzen über ausreichend Platz für uns, unsere Mitarbeiter und Besucher.



**GRÜNER WEG 1 mit perfekter Anbindung**

Das Bürohaus GRÜNER WEG 1 liegt in einem der beliebtesten Wirtschafts- und Industriegebiete Aachens. Sowohl eine schnelle Anbindung an die Autobahn (A4, A44, A544) und wichtigsten Hauptverkehrsstraßen als auch die Nähe zu den Flughäfen Maastricht-Aachen, Lüttich, Mönchengladbach, Düsseldorf und Köln/ Bonn machen diesen Standort zu einem der begehrtesten. Das Dienstleistungsgebäude GRÜNER WEG 1 erfüllt alle Voraussetzungen, die man sich als Arbeitgeber, Angestellter oder Kunde nur wünschen kann. Zentrale Lage - weit genug vom Stadtkern entfernt um den City-Staus zu entgehen, jedoch nah genug um "mal eben" in der Stadt zu bummeln. Vielfältige Einkaufsmöglichkeiten am Grünen Weg erlauben Ihnen schnelle Erledigungen zwischendurch. Zur Erholung gelangen Sie innerhalb von 1 Gehminute in die berühmten Carolusthermen oder den Stadtpark. Neben der gewachsenen Infrastruktur (Mischgewerbe und Wohnen) stehen ausreichend Stellplätze bereit, die Ihre Kunden bzw. Mitarbeiter stressfrei an- und abreisen lassen. Alle öffentliche Verkehrsmittel erschließen den Standort vollständig. Nutzen Sie diese Vorteile bevor es andere tun!

**Kein dauerndes Rein und Raus:** Die Ankermieter / Eigentümer des Gebäudes sind Patentanwälte, Rechtsanwälte, Steuerberater, Ingenieure und Architekten. Somit sind bereits 75% der Büroflächen langfristig belegt. Raum für Ideen und Platz für die Umsetzung. Durch die moderne, zeitgenössische und funktionelle Architektur unter Verwendung hochwertiger und langlebiger Baustoffe und modernster Gebäudetechnik werden neue Maßstäbe gesetzt. Flexible Nutzungsmöglichkeiten für die Zukunft und minimale Energie- und Nebenkosten spielen dabei eine wichtige Rolle.

Das Bürohaus GRÜNER WEG 1 mit all seinen Vorzügen, eignet sich hervorragend für die individuelle Präsentation Ihres Unternehmens. Die einzelnen Büroflächen sind mit einer hochwertigen, funktionalen Basisausstattung versehen, die nach Absprache an Ihre persönlichen und technischen Anforderungen angepasst werden kann. Dabei stehen Büroflächen von ca. 100 m<sup>2</sup> bis 600 m<sup>2</sup> zur Anmietung oder Ankauf zur Verfügung.

**+++ Baugrube ausgehoben +++ Geothermiebohrungen durchgeführt +++ Baulicker +++ Thermal-Response Test läuft +++ Streifenfundament fertig +++ Baulicker +++**

**KONTAKT**

Mario Wagner [Bauherrenvertreter]  
Technologiezentrum am Europaplatz  
Dennewartstraße 25 - 27 - D-52068 Aachen  
Telefon: 02 41 / 9 63 13 - 13  
eMail: mw@PAeRAe.de · www.PAeRAe.de

**behrens Garten und Pflanzen**

**Besuchen Sie uns, wir beraten Sie gerne!**

**JETZT NEU** bei uns:

- Gartengestaltung für Anspruchsvolle
- Blumenzwiebeln und Sämereien

**DIE SCHÖNSTEN PFLANZEN FÜR IHREN GARTEN!**



Soerser Weg 27 • 52070 Aachen ☎ 02 41 • 15 30 48  
www.behrens-gartenpflanzen.de

**Carell**

Jülicher Str. 152 · 52070 Aachen · Tel. 16 41 16

**Eine gelungene Kombination:**

- Lotto
- Tabakwaren
- Zeitschriften
- sowie die super Backwaren und Snackartikel von Leo der Bäcker und Konditor

**Das alles gibt's**

Mo+Mi+Fr 5:30 - 18:00 h  
Do 5:30 - 14:30 h  
Sa 5:30 - 13:00 h





## Neue Bezüge für Omas Erbstück

Was machen, wenn das Sofa der Oma verschlissen ist, aber man so sehr daran hängt, dass man es nicht entsorgen will? Für diesen Fall bietet die Polsterei Schnarr eine Frischzellenkur. Neue Bezüge in allen Facetten, Materialien und Farben machen das Sofa wieder zum Lieblingsstück. Aber nicht nur Sofas werden restauriert, sondern auch Lampen können einen neuen Schirm bekommen. Und wer seine Wohnung komplett aus einem Guss haben möchte, kann von der Fußmatte über Wandbespannungen bis hin zu Sitzbezügen und Wohnaccessoires alles in einem Stil anfertigen lassen.



Reiner Wahlen  
Litho + Digitaldruck

Jülicher Straße 114  
52070 Aachen

Tel. 0241/9108282  
Fax 0241/9108283

Mobil 0172/2413674

www.frwahlen.de  
e-mail: info@frwahlen.de

reiner **wahlen**  
digital **druck**

- Abi-Bücher
- Dissertationen
- Geschäftsdrucke
- Großformatdrucke
- Farbkopien

## International Event Manager

Neue Ausbildung an der EWS in Aachen

Die EWS-Aachen im Kapuziner Karree bietet seit Jahren immer wieder innovative Ausbildungsprogramme an. „Der Event Manager ist verantwortlich für Konzeption, Organisation und Durchführung von Events“, so die Fachbereichsleiterin Gudrun Essling. „Er entwickelt und präsentiert Veranstaltungskonzepte, die mit der optimalen Mischung aus Information und Emotion die jeweilige Zielgruppe ansprechen.“ Neben fachspezifischen Fächern, wie Eventtechnik, Messe-, Kongreß- und Veranstaltungsmanagement werden umfassende Kenntnisse in moderner Informatik, Fremdsprachen, Wirtschaft und Kommunikation vermittelt.

Sind Sie kreativ, belastbar und ein Organisationstalent? Dann stehen Ihnen nach der Ausbildung zum International Event Manager viele Möglichkeiten offen: Bei Kongreß- und Reiseveranstaltern, in der Hotellerie, im Veranstaltungswesen und im Messebau, bei Werbe- und Eventagenturen, bei Film, Funk und Theater oder in Abteilungen für Öffentlichkeitsarbeit und Unternehmenskommunikation. Nach erfolgreichem Abschluss steht damit die Tür zur internationalen Karriere offen. Das letzte Semester ist bereits der Praxis gewidmet: Sie machen Ihren ersten Event im Rahmen eines Halbjahrespraktikums in ausgewählten Unternehmen. Als besonderes Highlight besteht




die Möglichkeit, wie bei allen EWS-Ausbildungsprogrammen, im Anschluss den Bachelor in England zu erwerben. Damit ist ein praxisorientierter und akademischer Abschluss bereits nach 3,5 Jahren möglich.

Die EWS-Aachen ist besonders stolz auf ihre hohe Marktvermittlungsquote. Eine Förderung nach dem Bafög-Gesetz ist möglich. Am 15. April findet ein spezieller Informationstag im Kapuziner Karree statt. Weitere Informationen und Termine finden Sie im Internet unter: [www.ews-aachen.de](http://www.ews-aachen.de)

# Vino – Ihr Weinmarkt

*Immer eine Entdeckung wert!*



 **über 500 Weine aus aller Welt**  
vom Rheingau über die Toskana bis  
Australien

 **kompetente Beratung**  
durch freundliches Vino-Fachpersonal

 **3% Kisten-Rabatt**  
ab dem Kauf von 6 Flaschen  
des gleichen Weines



**Vino Aachen**  
Krefelder Str. 216  
52070 Aachen  
Tel.: 02 41/1 57 00 57  
Fax: 02 41/1 57 00 65

**Öffnungszeiten**  
Mo - Fr. 10.00 - 20.00 Uhr  
Sa. 10.00 - 16.00 Uhr

**Vino**  
Ihr Weinmarkt.

## Familienbande à la Mercure.



Schluss mit Luftmatratze aufblasen, Umzug der lieben Kleinen oder Räumung des Schlafzimmers! Geben Sie Ihre Eltern, Schwiegereltern, Kinder, Onkel und Tanten über Nacht doch einfach in unsere Obhut – und wenn Sie Lust haben, frühstücken Sie am nächsten Morgen gemeinsam bei uns an Ihrem Familientisch, die Gastgeber (max. 2 Personen) auf unsere Kosten.

**Mercure Hotel Aachen City**  
Jülicher Str. 10-12 • 52070 Aachen  
Tel.: 0241/51 06 0

**Mercure Hotel Aachen City.**  
Genießen Sie die Region.



► Eine neue Sichtweise auf Hotellerie und Dienstleistungen



Adler Modemarkt Aachen  
Krefelder Str. gegenüber Tivoli  
52070 Aachen  
Tel. (0241) 16 98 70

**Adler**   
mode mit happy end.